

# HYUNDAI

POWER EQUIPMENT

## Instructions Originales

PONCEUSE ORBITALE 240W  
HPO240



HYUNDAI  
32 Rue Aristide Berges Zi Du Casque  
31270 Cugnaux France

Licensed by Hyundai Corporation, Korea

Instructions originales



Fig. 1



Fig. 2

Instructions de sécurité générales

Instructions originales



**AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** Le terme outil dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration de l'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

NOTE Le terme "dispositif à courant résiduel (RCD)" peut être remplacé par le terme "disjoncteur détecteur de fuites à la terre (GFCL, ground fault circuit interrupter)" ou "interrupteur de circuit de fuite à la terre (ELCB, earth leakage circuit breaker)".

Instructions originales

### 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des**

Instructions originales

**parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- 5) **Maintenance et entretien**
- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

**Tenir la machine-outil par les zones de prises isolées car la courroie peut entrer en contact avec son propre câble. La coupure d'un câble sous tension peut rendre exposable les parties en métal de l'outil sous tension et pourrait donner un choc électrique au spectateur.**

**NOTE L'avertissement de précaution au dessus s'applique uniquement aux ponceuses à courroie et peut être omis pour d'autres types de ponceuses.**

#### **Consignes de sécurité particulières**

- a) Assurez-vous que les fentes de ventilation ne sont pas obstruées.
- b) Immobilisez toujours la pièce à usiner avec un dispositif de serrage. Ne tenter jamais de tenir la pièce à travailler à la main.
- c) Utilisez le type de feuille abrasive adaptée au type de travail à effectuer.
- d) N'utilisez jamais d'outils de ponçage surdimensionnés.
- e) N'utilisez jamais de feuilles abrasives endommagées ou usées, ou des feuilles qui ne s'adhèrent pas fermement au plateau de ponçage.
- f) Ne placez jamais votre main ou les doigts près du plateau de ponçage quand la ponceuse fonctionne.
- g) Gardez le cordon d'alimentation bien à l'écart de la zone de travail.
- h) Gardez la poignée et la ponceuse débarrassée d'huile, de graisse, d'eau et d'autres liquides.
- i) Ne touchez jamais la ponceuse avant son arrêt complet.
- j) Ne touchez pas la pièce usinée ou des copeaux métalliques avant leur refroidissement.
- k) N'utilisez pas la ponceuse pour usiner de pièces en magnésium.

Instructions originales

**AVERTISSEMENT** Certaines poussières produites par le ponçage, sciage, meulage, perçage et autres opérations de construction contiennent des éléments chimiques reconnus capables de causer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Quelques exemples de ces produits chimiques:

- les peintures à base de plomb.
- la silice cristalline provenant des briques et du ciment et autres produits de maçonnerie
- L'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement.

Le risque associé à ces expositions varie en fonction de la fréquence de ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques: travailler dans un endroit bien aéré et utiliser des équipements de sécurité approuvés tels que masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

### **Explication des symboles**

	Conforme aux normes de sécurité correspondantes
	Afin de réduire les risques de blessures et de dégâts matériels, l'utilisateur doit lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser ce produit.
	Porter un casque ou des bouchons d'oreilles. L'exposition au bruit peut provoquer des troubles de l'audition.
	Porter des lunettes de protection.
	Porter une protection respiratoire.
	Ne jetez pas les vieux appareils avec les déchets ménagers
	Double isolation

### **Description fonctionnelle**

#### **Utilisation conforme**

Cet outil électroportatif est conçu pour le ponçage à sec des surfaces en bois, en matières plastiques, en métal et en mastic ainsi que des surfaces vernies.

#### **Désignation de pièces** ( Fig.1 )

1. Interrupteur Marche/Arrêt

Instructions originales

2. Sortie d'évacuation de poussières
3. Adaptateur pour le raccordement du dispositif d'aspiration
4. Plateau de ponçage

**Caractéristiques techniques:**

Modèle	HPO240
Alimentation	230-240V~ 50Hz
Puissance absorbée	240W
Vitesse à vide	12000/min
Diamètre du plateau de ponçage	125mm
Diamètre du disque de meulage	125mm
Accessoires	Papier abrasif X 1

**Niveau sonore**

Les valeurs du niveau sonore sont mesurées et relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique 76 dB(A),

Niveau de puissance acoustique 87 dB(A),

Incertitude K=3 dB(A).

**Porter une protection acoustique !**

Les valeurs données sont des niveaux d'émission et ne sont pas forcément des niveaux sonores permettant le travail en sécurité acoustique. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, celles-ci ne peuvent pas être utilisées de manière fiable pour déterminer si des précautions supplémentaires sont nécessaires. Les paramètres qui influencent les niveaux réels d'exposition comprennent la durée d'exposition, les caractéristiques de l'atelier, les autres sources de bruit, etc., par exemple, le nombre de machines et des procédés de fabrication voisins. En plus, les niveaux d'exposition admissibles peuvent varier d'un pays à l'autre. Toutefois, cette information permettra à l'utilisateur de réaliser une meilleure évaluation des nuisances et risques.

**Vibrations**

Les valeurs totales des vibrations ah (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K sont mesurées et relevées conformément à la norme EN 60745 :

Instructions originales

:  $ah=4.315 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5\text{m/s}^2$ ,

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

### Préparation et Réglage



**AVERTISSEMENT** Retirez la fiche de l'outil de la prise de courant avant tout montage et réglage.

#### Montage de la feuille abrasive (Fig.2)

- Choisissez une feuille abrasive à grains appropriés en fonction de type de travaux à effectuer
- Avant de monter une nouvelle feuille abrasive, enlevez des poussières et saletés se trouvant sur le plateau de ponçage à l'aide d'un pinceau
- La surface du plateau de ponçage est munie d'un revêtement auto-agrippant, ce qui permet de fixer rapidement et facilement les feuilles abrasives à système auto-agrippant. Appliquez une feuille abrasive sur la surface inférieure du plateau de ponçage avec une pression modérée.
- Pour changer la feuille abrasive, décollez la feuille usée, débarrassez le plateau de ponçage de la poussière et appliquez une nouvelle feuille sur le plateau. En faisant le renouvellement, veillez à aligner les trous du papier sur les trous dans le plateau de ponçage afin d'assurer une bonne évacuation de poussières.
- Quand le plateau de ponçage est usé, il n'offre plus une prise ferme sur la feuille abrasive, il faut alors le remplacer.

#### Montage d'un dispositif d'aspiration de poussières

- Utilisez un dispositif d'aspiration des poussières adapté au matériau.
- Insérez l'adaptateur de raccordement dans la sortie d'évacuation de la ponceuse.
- Raccordez un aspirateur à la ponceuse. Pour l'aspiration de poussières particulièrement nuisibles à la santé,

Instructions originales

cancérogènes ou sèches, utilisez des aspirateurs spécifiques.

- Après l'accomplissement du travail, videz le bac de collecte de poussières.

#### **Mise en marche/arrêt**



**AVERTISSEMENT** Vérifiez la tension du réseau ! La tension de l'alimentation secteur doit correspondre à

la tension nominale de l'outil électroportatif indiquée sur la plaquette signalétique.

- Déverrouillez le bouton de blocage de l'interrupteur à gâchette Marche /Arrêt(1).
- Enfoncez l'interrupteur à gâchette Marche/Arrêt pour démarrer l'outil électroportatif.
- Pour arrêter l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur à gâchette Marche/Arrêt.
- Pour maintenir la ponceuse en fonctionnement continu, appuyez sur le bouton de blocage lorsque la gâchette est enfoncée pour verrouiller l'interrupteur.

#### **Instructions d'utilisation**

- Pour un ponçage grossier, utilisez une feuille abrasive à gros grains. Exercez une pression légère sur la ponceuse afin de le laisser tourner à une vitesse plus élevée et d'obtenir un meilleur enlèvement de matière.
- Pour un ponçage de finition, utilisez une feuille abrasive à grains fins. En variant légèrement la pression exercée ou en modifiant la vitesse de rotation, vous arrivez à réduire la vitesse du plateau de ponçage tout en maintenant le mouvement excentrique. Guidez la ponceuse sur la pièce à travailler en effectuant des mouvements circulaires ou en alternant les passes longitudinales ou transversales.
- Une feuille abrasive avec laquelle on ponce un métal ne doit pas être utilisée pour d'autres matériaux.
- Pour les travaux de polissage de surfaces vernies, il est possible de doter la ponceuse d'outils de ponçage appropriés tels que disque en peau de mouton feutre ou éponge à polir. Choisissez une vitesse faible pour éviter un échauffement excessif de la surface.
- Laissez tourner à vide l'outil électroportatif pendant quelques minutes après une forte sollicitation pour refroidir l'outil électroportatif.
- Veillez à assurer une aspiration suffisante de poussières lors des travaux de meulage, de ponçage et de tronçonnage.

Instructions originales

## **Maintenance**



**AVERTISSEMENT** Déconnectez l'outil électroportatif avant tout contrôle, entretien ou réparation

### **Nettoyage**

- ◇ Nettoyez régulièrement les événements d'aération avec de l'air comprimé sec. N'essayez jamais de nettoyer en insérant des objets pointus dans les événements d'aération.
- ◇ N'utilisez pas de détergent chimique agressif pour nettoyer les pièces en plastique. Divers produits chimiques peuvent corroder et endommager les pièces. Utilisez uniquement un chiffon propre pour enlever la saleté, l'huile, la graisse et la poussière.

### **Autres**

- ◇ Le remplacement du cordon électrique doit être effectué par un spécialiste en électricité.
- ◇ Contrôlez toutes les pièces de fixation pour garantir le bon serrage.
- ◇ Afin d'être en mesure de faire un usage optimal de l'outil électroportatif, utilisez toujours des accessoires d'origine, qui sont disponibles dans tous les magasins spécialisés.

## **Protection de l'environnement**



Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers mais doit être pris en charge par un système de collecte sélective. Les produits électriques et électroniques étant potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses doivent être soit recyclés soit détruits afin de réduire les effets négatifs sur l'environnement.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter votre administration locale ou régionale.

**BUILDER**

ZI, 32 rue aristide Bergès – 31270 Cugnaux - France  
Tel : +33 (0)5.34.502.502 Fax : +33 (0)5.34.502.503

**Déclaration CE de conformité**

**BUILDER**

ZI, 32 rue aristide Bergès – 31270 Cugnaux - France

Déclare que la machine désignée ci-dessous :

**PONCEUSE ORBITALE 240W  
HPO240**

**Numéro de série : from 20160507691 to 20160508290**

Est conforme aux dispositions de la directive « machine » 2006/42/CE et aux réglementations nationales la transposant ;

Est également conforme aux dispositions des directives européennes suivantes :

**A la Directive Basse Tension 2006/95/CE  
A la Directive CEM 2004/108/CE  
RoHS directive 2011/65/EU**

Est également conforme aux normes européennes, aux normes nationales et aux dispositions techniques suivantes :

EN 60745-1: 2009+A11:10  
EN 60745-2-4: 2009+A11:11  
PAK-Anforderung/PAH Requirement ZEK 01.4-08  
EN 55014-1: 2006/+A1:2009/+A2:2011  
EN 55014-2: 1997/+A1:2001/+A2:2008  
EN 61000-3-2: 2006/+A1:2009/+A2:2009  
EN 61000-3-3: 2008

Fait à Cugnaux, le 24/03/2016



Philippe MARIE / PDG

FRENCH		ESPAÑOL		PORTUGUÊS		DEUTSCHE		ENGLISH	
PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE	RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA	PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA	Teile die nicht unter Garantie fallen	ITEMS NOT UNDER WARRANTY					
Bougies d'allumage	Candelas	Velas	Zündkerze	Candles					
Câbles de frein moteur	Cables de freno de motor	Cabos de freio do motor	Motorbremskabel	Engine brake cable					
Câbles et manette de gaz	Cables y válvula reguladora	Cabos e controle do acelerador	Gaskabel	Engine cables					
Câbles de traction	Cables de tracción	Cabos de tração	Bowdenzug	Throttle cables					
Chaînes	Cuerdas	Correntes	Ketten	Chains					
La viserie	Quincallería	Ferragens	Bolzen	Bolts & screw					
Carters frein de chaîne	Carters freno de cadena	Carter travão de corrente	Kettenbremsbehälter	Chain brake cover					
Rondelles de sécurité de lame	Arandelas de seguridad de la hoja	Anilhas de segurança da lâmina	Sägeblatt oder Dichtungsringe	Blade both washers					
Enjoliveurs de roue	Tapacubos	Tampões de roda	Radkappen	wheelcover					
Composant de lanceur	Componente de lanzador	Componente de Lançador	Anlaßer Zubehör	Starter components					
Carburateur	Carburador (b)	Carburador (b)	Vergaser	Carburator					
Filtres à air	Filtros de aire	Filtros de ar	Luftfilter	Air Filter					
Guides chaînes	Guías de Cadenas	Guias correntes	Führungsschiene	Guide bar					
Pignons de chaîne	Piñones de cadena	Rodas dentadas	Kettenrolle	Chain Sprockets					
Lames	Cuchillas	Lâminas	Drei- Zackenblatt	Blades					
Lames de débroussaillage	Cuchillas de desbrozadora	Lâminas de desbravadora	Klinge	Brush-cuter blades					
Les dispositifs de tension de chaîne	Dispositivos de tensión de la cadena	Os dispositivos de tensão de corrente	Kettenspanner	Tension chain devices					
Les consommables (huile-graisse, carburants)	Los consumibles (disolvente de productos-gasolina-aceite-grasa)	Os consumíveis (ó leo/gasolina/productos solventes/graxa)	Verbrauchsmaterialien	Consumables (oil, gas, solvent products, grease)					
Les détériorations logistiques	Daño de la logística (a)	As deteriorações logísticas (a)	Transportschäden	Logistics deteriorations					
Bacs à herbe/de récupération	Los colectores de la hierba / recuperación	Coletores de erva/de recuperação	Grasauffangbehälter	Grass recovery container					
Courroies	Cinturones	correias	Gürtel	BELTS					
Roues	Ruedas	Rodas	Räder	Wheels					
Pneus/ chambres à air	Gomas / cámaras de aire	Pneus/câmaras-de-ar	Reifen und Luftschläuche	Tires/ Air chambers					
Supports de lame	Soportes de cuchilla	Soportes de lâmina	Messerstützen	Blade supports					
Têtes fil nylon	Hilo de nylon superior	Cabeça de linha de nylon	Nylon schneide Kopf	Nylon cutting heads					
Couteaux de broyer	Cuchillos de amoladora	Facas de triturador	Schredderklingen	Shredder's blade					
Les batteries	las baterías(c)	As baterias (c)	Batterien	Batteries					
Fraises	Fresas	Fresas	Nachschneider	Reamers					
Lanceur complet	lanzadores /arrancador completo	Lançadores completo (b)	Komplettes starter Set	Complete Starter Kit					
Pièces égarées	piezas perdidas	Embraiagem	Lose Ersatzteile	Lose Spare Parts					
Bouchon essence ou huile	Tapon de Gasolina aceite	Tampa de gasolina ou óleo	Öl und Gas Deckel	Oil and Gas Stoppers					
Embrayage	Embrague	Embraiagem	Kupplung	Clutch					

FRENCH	ESPANOL	PORTUGUÊS	DEUTSCHE	ENGLISH
PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE	RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA	PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA	Teile die nicht unter Garantie fallen	ITEMS NOT UNDER WARRANTY
Charbons	Escobillas	Escovas	Bürsten	Brushes
Couteaux et outils de coupes	Cuchillas y accesorios de corte	Serras e acessórios	Schneidklingen und Zubehör	cutting blades and accessories
Mandrins, pinces et autres supports d'outils de coupe	Mangos, pinzas y otros accesorios de corte	Alças , braçadeiras e outros acessórios de corte	Griffe , Klammern und weiteres Zubehör	handles , clamps and other cutting accessories
Consumables et accessoires	Consumables y accesorios	Consumíveis e de fornecimentos	Hilfs- und Betriebsstoffe	Consumables and Supplies
Malettes et sacs de transport	Maletas y sacos de transporte	Malas e sacos de transporte	Taschen und Transportsäcke	Bags and shipping sacks
1. type d'huile : SAE 10W/30	1. Tipo de Aceite : SAE 10W/30	1. Tipo de Azeite : SAE 10W/30	1. Öltyp: SAE 10W/30	1. Oil Type : SAE 10W/30
2. Vous devez ajouter de l'huile avant de démarrer la machine	2. Es imperativo añadir el aceite antes de arrancar la máquina.	2. É imperativo acrescentar o azeite antes de arrancar a máquina.	2. Vor in Betriebnahme bitte Öl auffüllen.	2. You should mandatory add the oil before starting the machine

**La garantie ne couvre pas :**

**La garantia no cobre:**

**A garantia não cobre**

**Die Garantie gilt nicht für :**

**The warranty does not cover:**

FRENCH		ESPANOL		PORTUGUÊS		DEUTSCHE		ENGLISH	
PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE	RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA	PEÇAS NÃO ABRANGIDAS PELA GARANTIA	Teile die nicht unter Garantie fallen	ITEMS NOT UNDER WARRANTY					
1 - L'emploi de pièces non d'origine;	1 - El uso de piezas no originales;	1 - A utilização de peças não originais;	1 - Die Verwendung von Nicht-Originalteilen ;	1 - The use of non-original parts ;					
2 - L'utilisation du moteur avec de l'huile en quantité insuffisante, contaminée ou d'un grade de lubrification inadapté;	2 - El funcionamiento del motor con una cantidad insuficiente de aceite , contaminado o grado de lubricación inadecuada ;	2 - Operação do motor com uma quantidade insuficiente de óleo, contaminado ou grau lubrificação inadequada ;	2 - Betrieb des Motors mit einer unzureichenden Menge an Öl , verschmutzte oder Mangelschmierung Typ;	2 - Operating the engine with an insufficient quantity of oil, contaminated or inadequate lubrication grade;					
3 - L'utilisation de carburant contaminé ou trop vieux, d'essence formulée avec de l'éthanol à plus de 10% ou l'utilisation de carburants alternatifs comme le gaz naturel ou le gaz de pétrole liquéfié sur des moteurs non conçus/fabriqués à l'origine pour fonctionner avec de tels carburants;	3 - El uso de combustible contaminado o demasiado viejo , formulado con gasolina etanol en más de 10 % o el uso de combustibles alternativos como el gas natural o licuado de motores de gas de petróleo no diseñada / fabricada originalmente para trabajar con este tipo de combustibles ;	3 - A utilização de combustível contaminado ou velho demais , formulado com gasolina etanol em mais de 10 % ou a utilização de combustíveis alternativos, tais como o gás naturais ou liquefeitos motores a gás de petróleo não foi projetado / fabricado originalmente para trabalhar com tais combustíveis ;	3 - The use of contaminated fuel or too old , formulated with gasoline ethanol in more than 10% or the use of alternative fuels such as gas	3 - The use of contaminated fuel or too old , formulated with gasoline ethanol in more than 10% or the use of alternative fuels such as gas					
4 - La saleté qui a pénétré dans le moteur en raison d'une maintenance ou d'un remplacement inadapté du filtre à air;	4 - La suciedad que ha penetrado en el motor debido a un mantenimiento o una reemplazo inadecuado del filtro de aire ;	4 - A sujidade que tenha penetrado no motor devido à manutenção ou um substituição inadequada do filtro de ar ;	4 - Der Schmutz, der in den Motor aufgrund von Wartungsarbeiten oder eingedrungenes unzureichenden Austausch des Luftfilters ;	4 - The dirt which has penetrated into the engine due to maintenance or a inadequate replacement of the air filter ;					
5 - Un choc de la lame d'une tondeuse rotative sur un corps dur, des adaptateurs de lames, des turbines ou d'autres dispositifs raccordés au ...	5 - Un choque de la hoja de un césped Segadora un cuerpo duro , adaptadores/dispositifs	5 - Um choque da lâmina de um cortador de relva rotativo um corpo rígido , adaptadores lâminas, turbinas ou outros dispositivos conectados à	5 - Ein Schock der Schaufel	5 - A shock of the blade of a rotary lawn mower a hard body , adapters blades , turbines or other devices connected to the crankshaft improperly installed					
6 - Une surchauffe due à des résidus d'herbe, de la saleté et des débris ou des nids de rongeurs qui bouchent ou	6 - El sobrecalentamiento debido a los recortes de hierba , la suciedad y los escombros o nidos roedores que bloquean u	6 - O superaquecimento devido a cortes de grama , sujeira e detritos ou ninhos roedores que bloqueiam ou	6 - Overheating due to grass clippings , dirt and debris or nests rodents that block or obstruct	6 - Overheating due to grass clippings , dirt and debris or nests rodents that block or obstruct					

FRENCH		ESPAÑOL		PORTUGUÊS		DEUTSCHE		ENGLISH		
PIECES NE RENTRANT PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE	RECAMBIOS QUE NO ENTRAN EN GARANTIA	obstruyen las aletas de refrigeración o la zona volante, o debido a la operación del motor sin ventilación adecuada ; 7 - La vibración excesiva causada por el exceso de velocidad , apriete insuficiente del motor de pernos , cuchillas o turbinas sueltos o mal montaje equilibrada respecto, impropia de los componentes del equipo cigüeñal ; 8 - Un abuso, falta de mantenimiento, el transporte, manipulación o equipos de almacenamiento .	impedem as aletas de arrefecimento ou a área volante, ou devido ao funcionamento do motor sem ventilação adequada ; 7 - Vibração excessiva causada por excesso de velocidade , o aperto insuficiente motor parafusos, lâminas ou turbinas soltas ou mal montagem conexão equilibrada , de forma abusiva os componentes do equipamento virabrequim ; 8 - Um abuso , falta de manutenção , transporte, manipulação ou equipamentos de armazenamento .	Teile die nicht unter Garantie fallen	obstruct the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ; 7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening engine mounting bolts , blades or loose or poorly balanced , improper connection of the equipment components crankshaft; 8 - An abuse , lack of routine maintenance , shipping, handling or storage equipment.	ITEMS NOT UNDER WARRANTY	the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ; 7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening engine mounting bolts , blades or loose or poorly balanced , improper connection of the equipment components crankshaft; 8 - An abuse , lack of routine maintenance , shipping, handling or storage equipment.			
obstruent les ailettes de refroidissement ou la zone du volant, ou due à un fonctionnement du moteur sans ventilation suffisante;	obstruyen las aletas de refrigeración o la zona volante, o debido a la operación del motor sin ventilación adecuada ; 7 - La vibración excesiva causada por el exceso de velocidad , apriete insuficiente del motor de pernos , cuchillas o turbinas sueltos o mal montaje equilibrada respecto, impropia de los componentes del equipo cigüeñal ; 8 - Un abuso, falta de mantenimiento, el transporte, manipulación o equipos de almacenamiento .	impedem as aletas de arrefecimento ou a área volante, ou devido ao funcionamento do motor sem ventilação adequada ; 7 - Vibração excessiva causada por excesso de velocidade , o aperto insuficiente motor parafusos, lâminas ou turbinas soltas ou mal montagem conexão equilibrada , de forma abusiva os componentes do equipamento virabrequim ; 8 - Um abuso , falta de manutenção , transporte, manipulação ou equipamentos de armazenamento .	obstruct the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ; 7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening engine mounting bolts , blades or loose or poorly balanced , improper connection of the equipment components crankshaft; 8 - An abuse , lack of routine maintenance , shipping, handling or storage equipment.	Teile die nicht unter Garantie fallen	obstruct the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ; 7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening engine mounting bolts , blades or loose or poorly balanced , improper connection of the equipment components crankshaft; 8 - An abuse , lack of routine maintenance , shipping, handling or storage equipment.	ITEMS NOT UNDER WARRANTY	the cooling fins or the area steering wheel, or due to operation of the engine without adequate ventilation ; 7 - Excessive vibration caused by overspeed , insufficient tightening engine mounting bolts , blades or loose or poorly balanced , improper connection of the equipment components crankshaft; 8 - An abuse , lack of routine maintenance , shipping, handling or storage equipment.			